

KPX 336 - 337 W-WK-WR

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS CATALOGUE
ERSATZTEILVERZEICHNIS
CATALOGUE PIECES DE RECHANGE
CATÁLOGO DE RECAMBIOS

0472-R002-3



**Manuale valido
per i seguenti modelli:**

KPX336W
KPX336WK
KPX336WR
KPX337W
KPX337WEX
KPX337WK
KPX337WKEX
KPX337WR

Redatto da st. gf. Andrea Zuffa

COMPOSIZIONE	COMPOSITION	ZUSAMMENSETZUNG	COMPOSITION	COMPOSICIÓN
56 pagine (comprese le copertine)	56 pages (including cover pages)	56 Seiten (inkl. Deckblätter)	56 pages (pages de la couverture incluses)	56 páginas (incluidas las cubiertas)
7 pagine numerate	7 numbered pages	7 numerierte Seiten	7 pages numérotées	7 páginas numeradas
0 pagina in bianco	0 blank page	0 leere Seite	0 page blanche	0 página en blanco
23 tabelle	23 tables	23 Tabellen	23 tableaux	23 tablas
23 tavole ricambi	23 diagrams	23 Schaltpläne	23 schémas	23 esquemas

- Per eventuali chiarimenti interpellare il più vicino rivenditore oppure rivolgersi direttamente a
Servizio assistenza tecnica: RAVAGLIOLI S.p.A. - 40044 Pontecchio Marconi - Bologna Italia - Via 1° Maggio, 3
Tel. (051) 6781511 - Telex 510697 RAV I - Fax (051) 846349
- For any further information please contact your nearest dealer or speak directly to
Technical services: RAVAGLIOLI S.p.A. - Via 1° Maggio, 3 - 40044 Pontecchio Marconi - Bologna Italy
Tel. (051) 6781511 - Telex 510697 RAV I - Fax (051) 846349
- Im Zweifelsfall oder bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Händler oder direkt an:
RAVAGLIOLI S.p.A. - Kundendienst - Via 1° Maggio 3, 40044 Pontecchio Marconi - Bologna - Italien
Tel. (051) 6781511 - Fax (051) 846349 - Telex 510697 RAV I
- Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser au distributeur le plus proche ou directement à:
RAVAGLIOLI S.p.A. - Service Après-Vente - via 1° Maggio 3 - 40044 - Pontecchio Marconi - Bologne - Italie.
Tél.: + 39 051/6781511 - Télex 510697 RAV I - Fax: + 39 051/846349.
- En caso de dudas, para eventuales aclaraciones, póngase en contacto con el distribuidor más próximo o diríjase directamente a:
RAVAGLIOLI S.p.A. - Servicio Post-Venta - Via 1° Maggio, 3 - 40044 Pontecchio Marconi - Bologna - Italia
Tel. (051) 6781511 - Telex 510697 RAV I - Fax (051) 846349

COME ORDINARE UN PEZZO DI RICAMBIO

Per ordinare un pezzo di ricambio occorre fornire al rivenditore autorizzato il n° di **codice** corrispondente, che deve essere ricavato consultando la tavola relativa posta all'interno del manuale ricambi.

La **tavola** (identificata da n° e indice di revisione) deve essere selezionata consultando l'**Indice delle tavole** posto all'inizio del manuale ricambi.

A tale scopo occorre conoscere:

- il **modello** ed il n° di **matricola** della macchina cui il ricambio è destinato (riportati negli appositi campi sulla **targhetta matricola**)
- il gruppo funzionale di cui fa parte il pezzo (facendo riferimento all'**Indice figurato** posto all'interno del manuale ricambi).

HOW TO ORDER SPARE PARTS

When ordering spare parts, please always indicate the relevant **part number** to the authorised dealer. The number is to be found in the relevant table in the Spare Parts manual.

The **table** (identified by a number and a revision index) must be selected among the ones in the **tables summary** at the beginning of the spare parts manual.

In order to choose the appropriate table, you must know the following:

- **Machine model and serial number (indicated on the serial number plate).**
- **Functional unit to which the part belongs (please refer to the detailed view in the spare parts manual).**

ATTENZIONE!

Ai fini di una corretta gestione dei rischi residui sono ricollocati sulla macchina pittogrammi per il rilievo di quelle zone suscettibili di rischio in fase operativa.

Queste indicazioni sono fornite su etichette autoadesive che recano un proprio codice di identificazione.

Importante: nel caso in cui le etichette venissero smarrite o diventassero illeggibili si prega di ordinarle alla casa costruttrice e ricollocarle secondo lo schema riportato (Tab. 10).

WARNING!

For a correct handling of residual risks, pictograms are located on the machine to show the areas subject to risk during operation.

These indications are supplied on self-sticking labels bearing an identification code.

Important: should the labels be lost or become illegible, please order replacements from the manufacturer and attach them as shown in the diagram (Tab. 10).

ACHTUNG!

Für eine korrekte Verhaltensweise bei den noch bestehenden Risiken zeigen Bilderschriftzeichen auf der Ausrüstung an, welche Zonen während des Betriebs Gefahrenquellen darstellen könnten.

Diese Hinweise finden Sie auf Selbstklebeetiketten, die über eine eigene Identifikationscode verfügen.

Wichtig: Bei Verlust oder Unleserlichkeit der Etiketten bestellen Sie diese bitte bei der Herstellerfirma und bringen sie gemäß dem oben aufgeführten Schema an (Tab. 10).

ATTENTION!

Pour assurer une gestion correcte des risques résiduels, des pictogrammes sont appliqués sur la machine pour signaler les zones susceptibles de risque en phase de fonctionnement.

Ces informations sont fournies sur des étiquettes autocollantes qui portent chacune un code d'identification.

Important: en cas de perte des étiquettes ou si elles deviennent illisibles, les commander chez le fabricant directement et les appliquer sur la machine en suivant le schéma (Tab. 10).

¡ATENCIÓN!

Con el fin de una correcta gestión de los riesgos residuos, están colocados en la máquina pitogramas para el relieve de las zonas suceptibles de riesgo en fase operativa.

Estas indicaciones se abastecen en etiquetas autoadhesivas que tienen un propio código de

identificación.

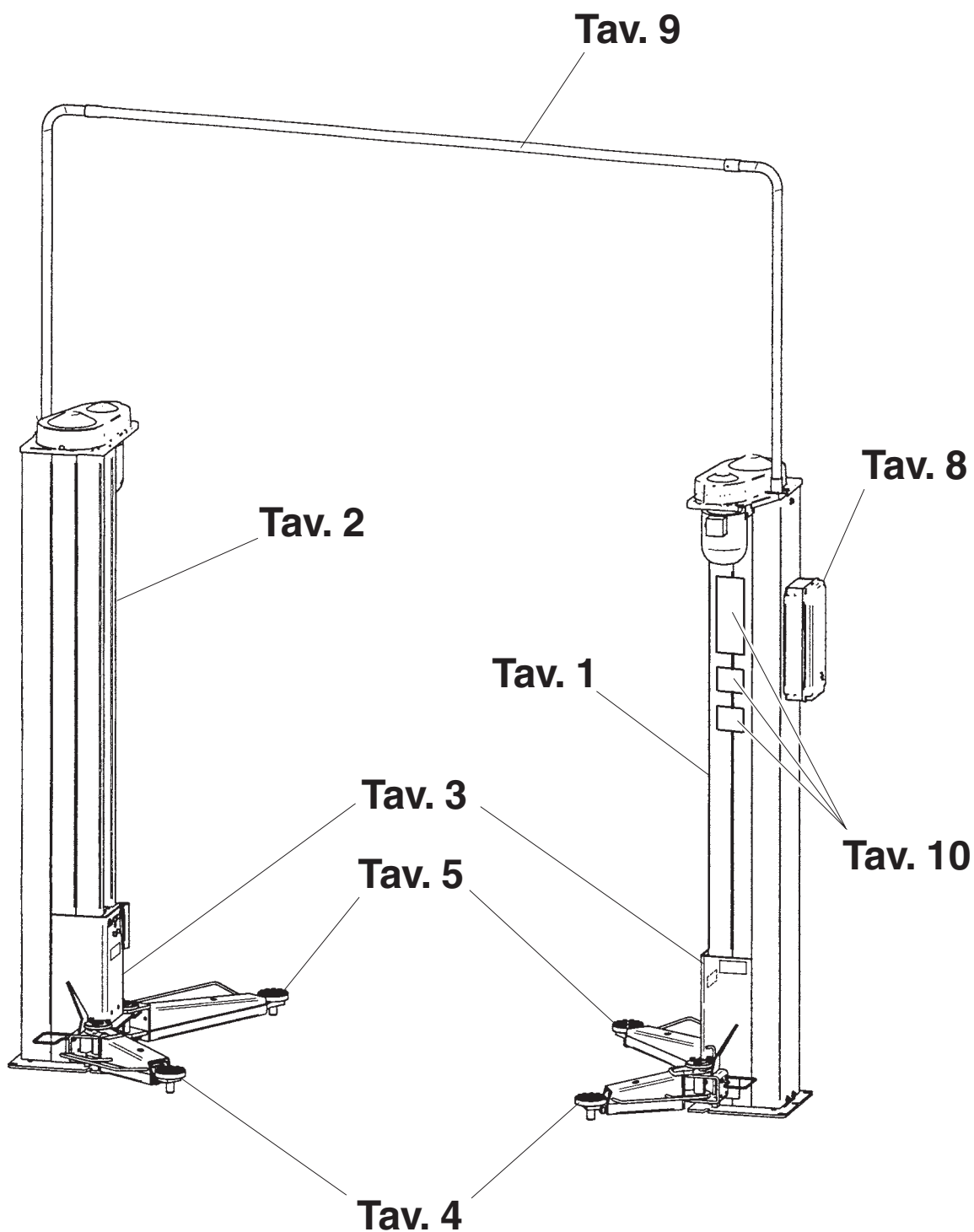
Importante: en el caso que las etiquetas se perdieran o se volvieran invisibles se ruega pedir las a la casa constructora y volverlas a colocar según el esquema indicado (Tab. 10).

INDICE FIGURATO

ILLUSTRATED SUMMARY

La consultazione dell'indice figurato e dell'indice delle tavole qui di seguito riportato, permette una rapida individuazione dei principali gruppi che costituiscono le macchine e delle relative tavole per l'ordinazione delle parti di ricambio.

The figure and the following summary allow quick identification of machine main units and relevant tables for ordering spare parts.



INDICE DELLE TAVOLE – INDEX OF SPARE PARTS TABLES

COLONNA COMANDO CONTROL COLUMN			Valida per i modelli Apply to models							
n° tavola / ind. mod. Table no / change index	Data ultimo aggiornamento Latest revision made on	N° modifica tecnica Technical change on	KPX336 W	KPX336 WK	KPX336 WR	KPX337 W	KPX337 WEX	KPX337 WK	KPX337 WKEX	KPX337 WR
			Matricola di cui è valida la tavola – Starting from serial no.							
1/0	02-04	/	001	001	001	001	001	001	001	001
1/1	06-04	5323	164	164	164	1799	1799	1799	1799	1799
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

[illegible][illegible][illegible]

INDICE DELLE TAVOLE – INDEX OF SPARE PARTS TABLES

[illegible][illegible][illegible][illegible]

INDICE DELLE TAVOLE – INDEX OF SPARE PARTS TABLES

[illegible][illegible][illegible][illegible]

INDICE DELLE TAVOLE – INDEX OF SPARE PARTS TABLES

[illegible][illegible][illegible]



Denominazione tavola – Table definition

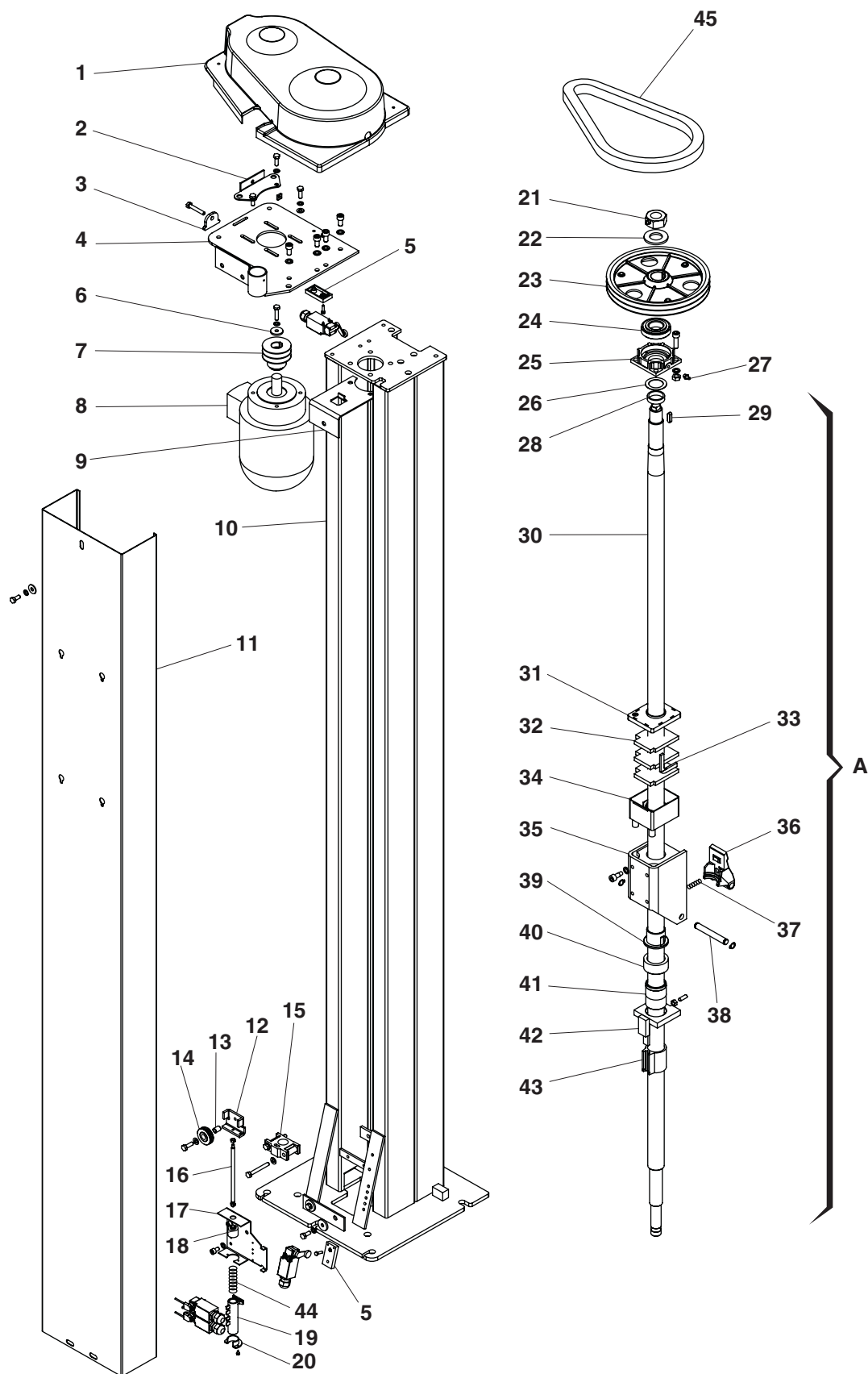
COLONNA COMANDO CONTROL COLUMN

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W - KPX336WK
KPX336WR - KPX337W
KPX337WEX - KPX337WK
KPX337WKEK - KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

1/0



Denominazione tavola – Table definition

COLONNA COMANDO
CONTROL COLUMN

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336W - KPX336WK
KPX336WR - KPX337W
KPX337WEX - KPX337WK
KPX337WKEX - KPX337WR

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

1/0

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

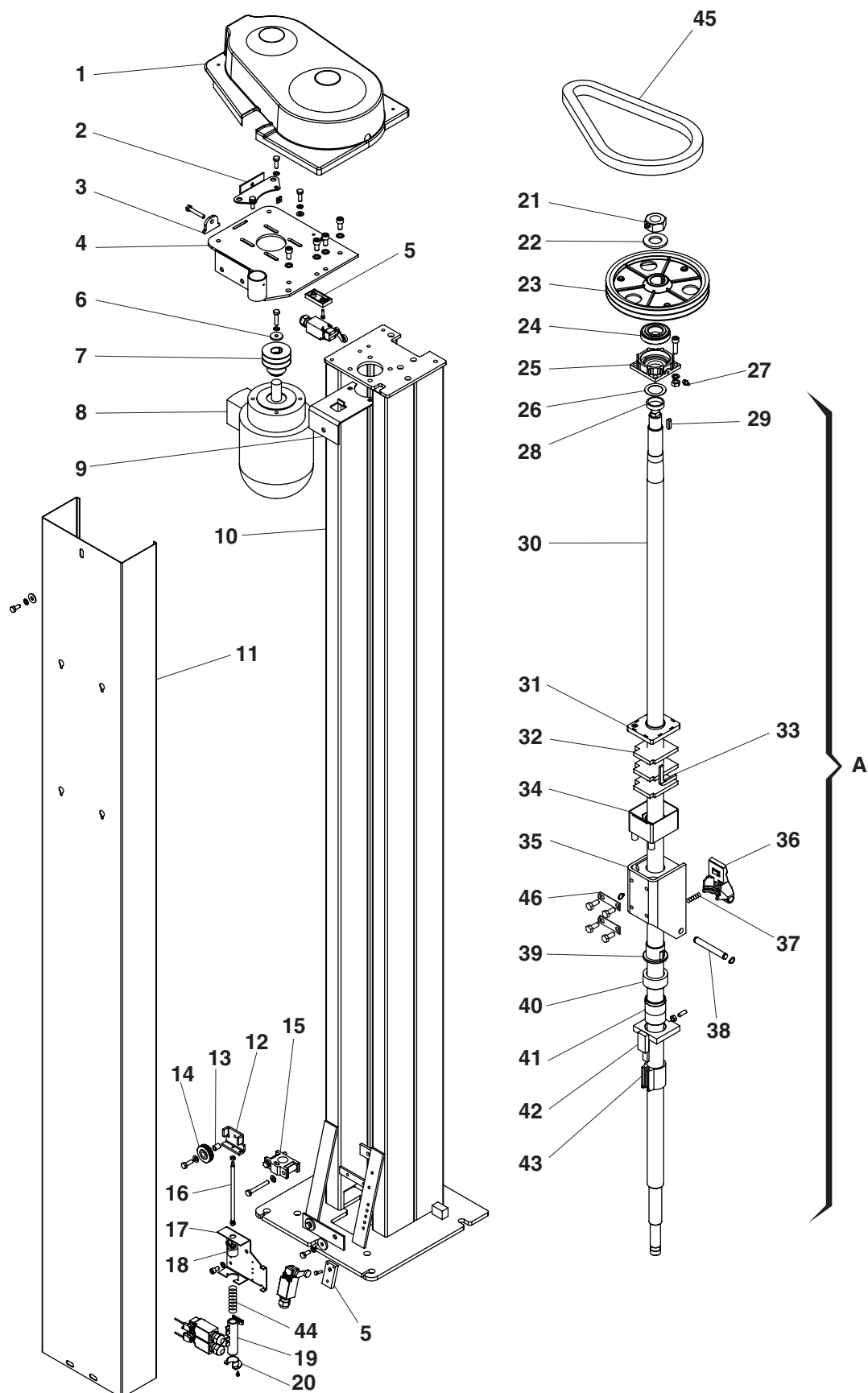
COLONNA COMANDO CONTROL COLUMN

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W - KPX336WK
KPX336WR - KPX337W
KPX337WEX - KPX337WK
KPX337WKEK - KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

1/1



[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

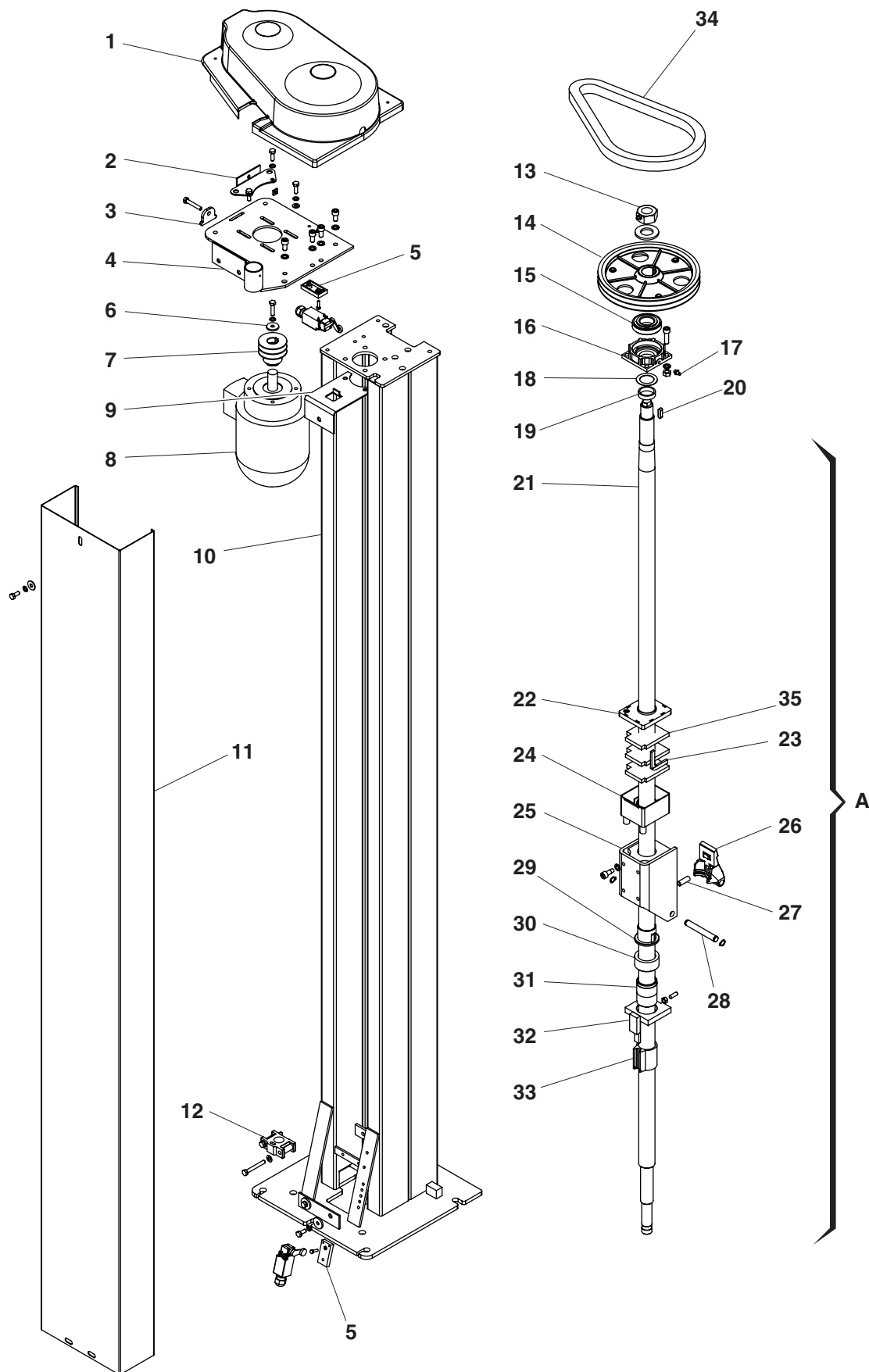
COLONNA OPPOSTA OPPOSITE COLUMN

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W - KPX336WK
KPX336WR - KPX337W
KPX337WEX - KPX337WK
KPX337WKEX - KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

2/0



[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

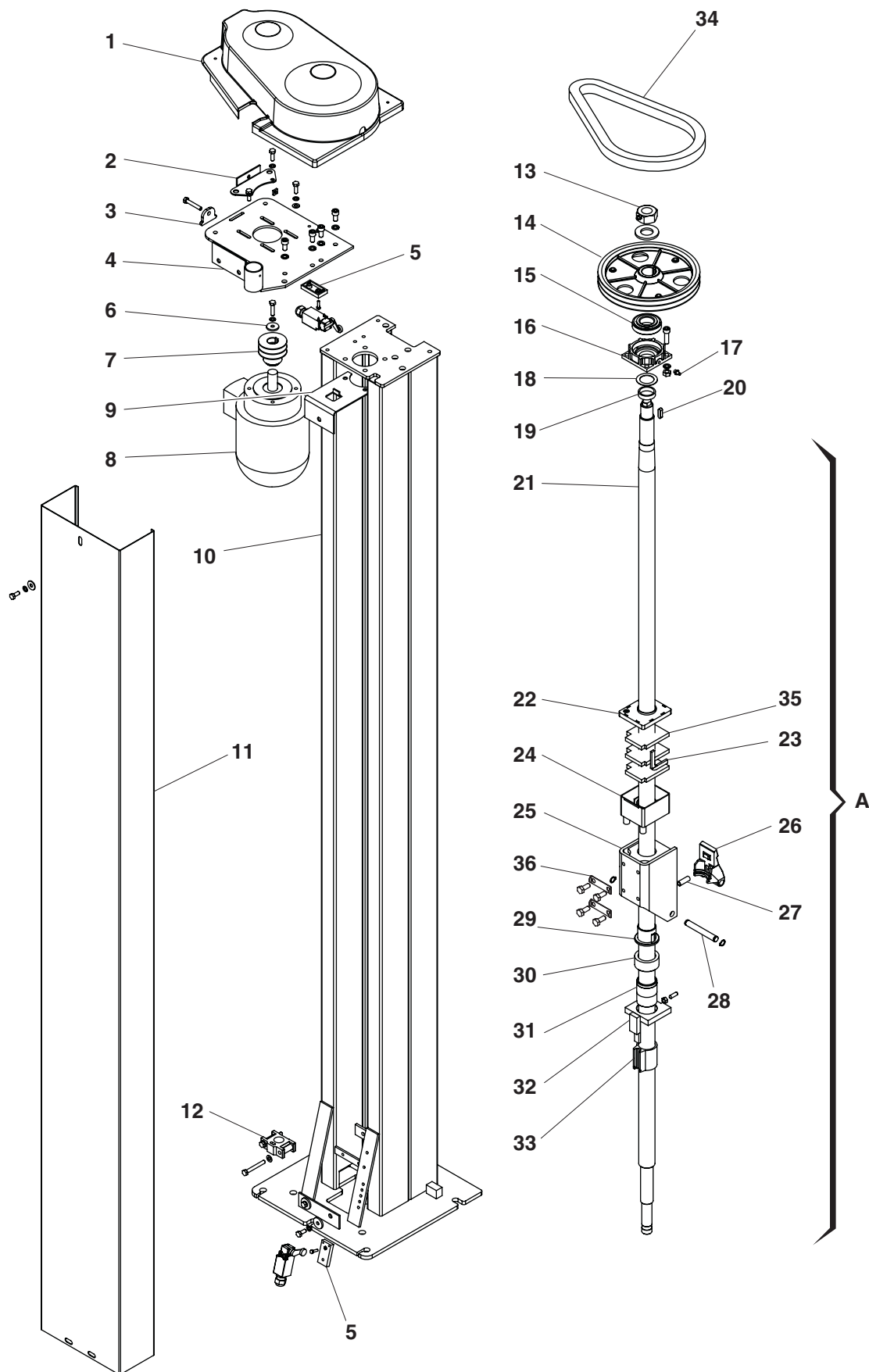
COLONNA OPPOSTA OPPOSITE COLUMN

Valida per i modelli Apply to models

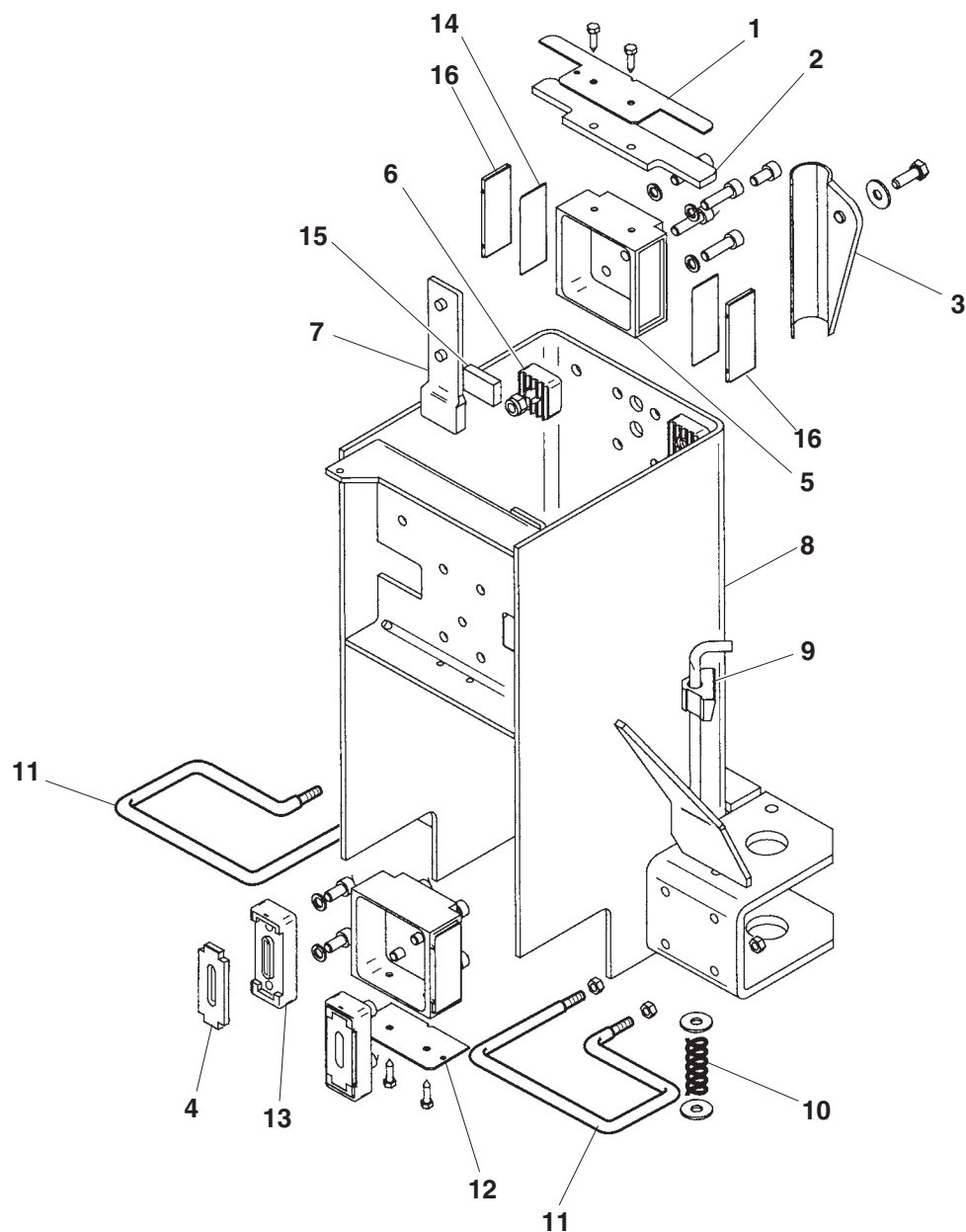
KPX336W - KPX336WK
KPX336WR - KPX337W
KPX337WEX - KPX337WK
KPX337WEX - KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

2/1



[illegible]



Denominazione tavola – *Table definition*

CARRELLO
CARRIAGE

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336W - KPX336WK
KPX336WR - KPX337W
KPX337WEX - KPX337WK
KPX337WKEX - KPX337WR

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

3/0

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

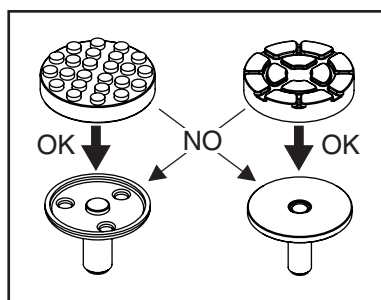
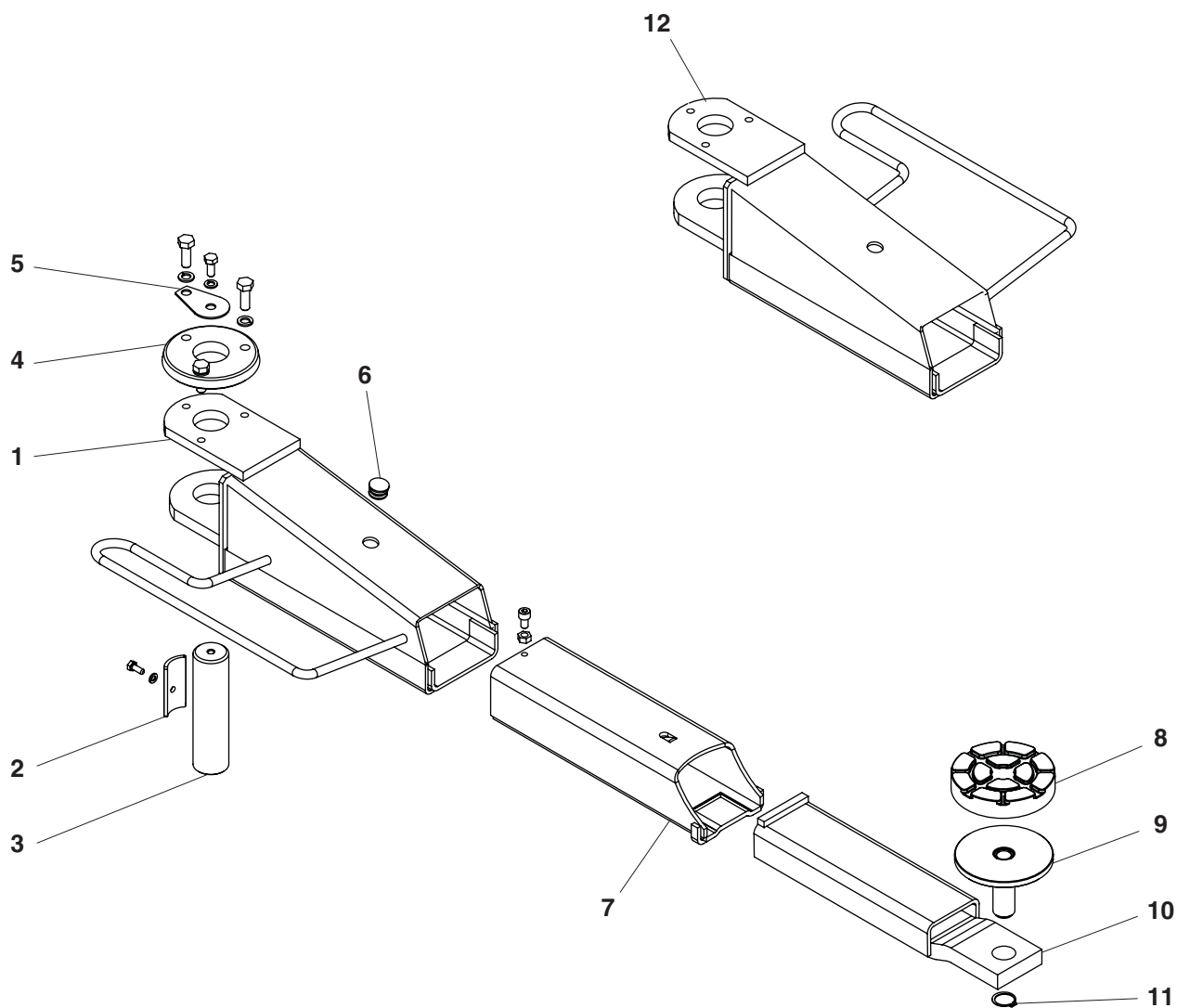
BRACCI CORTI W SHORT ARMS W

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W – KPX337W
KPX337WEX

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

4A/0



18-02-2004

Denominazione tavola – *Table definition*

BRACCI CORTI W
SHORT ARMS W

Valida per i modelli – *Apply to models*

**KPX336W – KPX337W
KPX337WEX**

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

4A/0

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

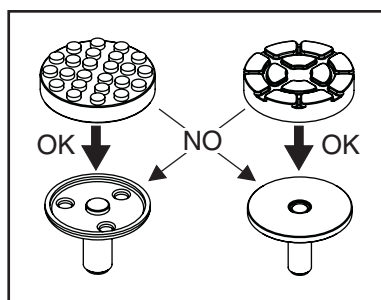
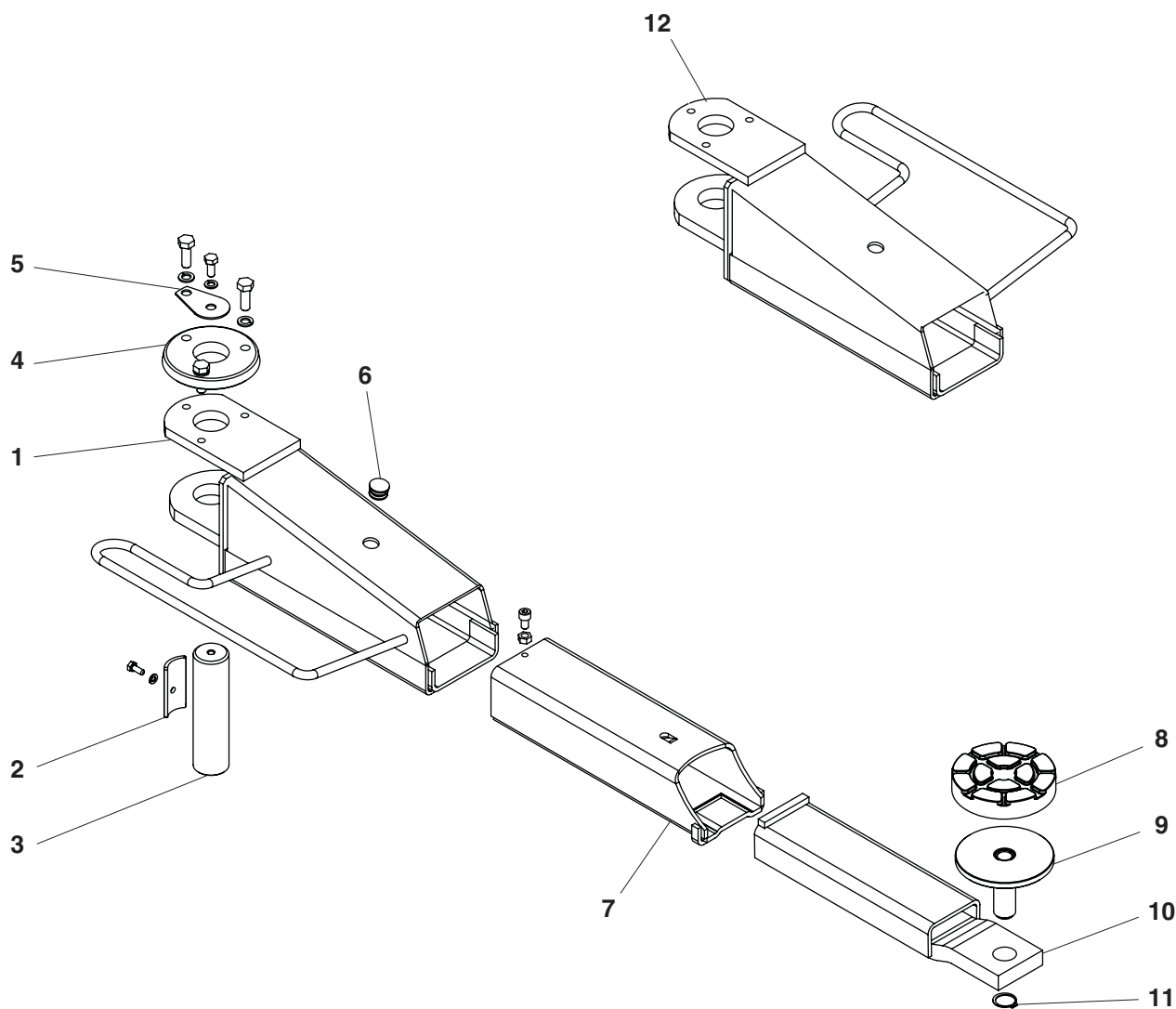
BRACCI CORTI W SHORT ARMS W

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W – KPX337W
KPX337WEX

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

4A/1



19-12-2005

Denominazione tavola – *Table definition*

BRACCI CORTI W
SHORT ARMS W

Valida per i modelli – *Apply to models*

**KPX336W – KPX337W
KPX337WEX**

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

4A/1

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

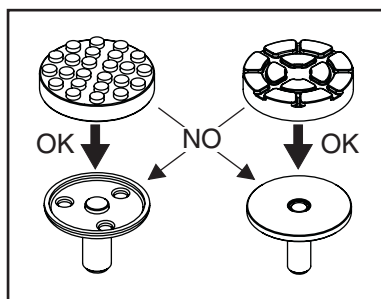
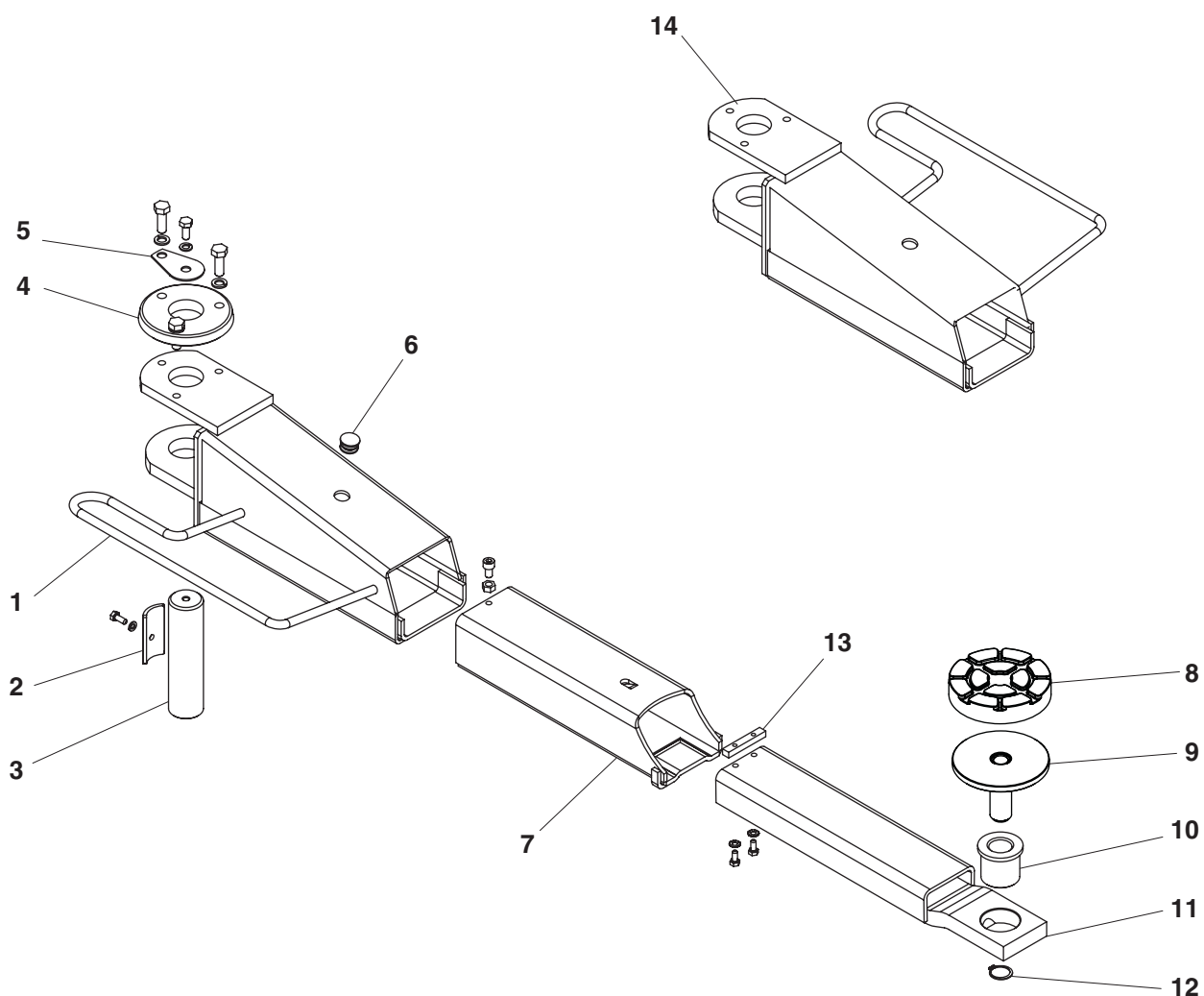
BRACCI CORTI WK SHORT ARMS WK

Valida per i modelli Apply to models

KPX336WK – KPX337WK
KPX337WKEX

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

4B/0



18-02-2004

Denominazione tavola – *Table definition*

BRACCI CORTI WK
SHORT ARMS WK

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336WK – KPX337WK
KPX337WKEX

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

4B/0

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

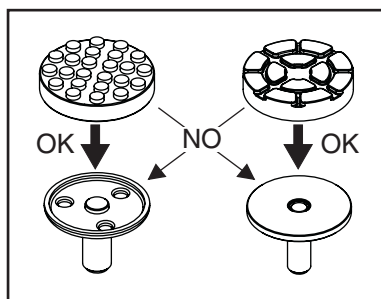
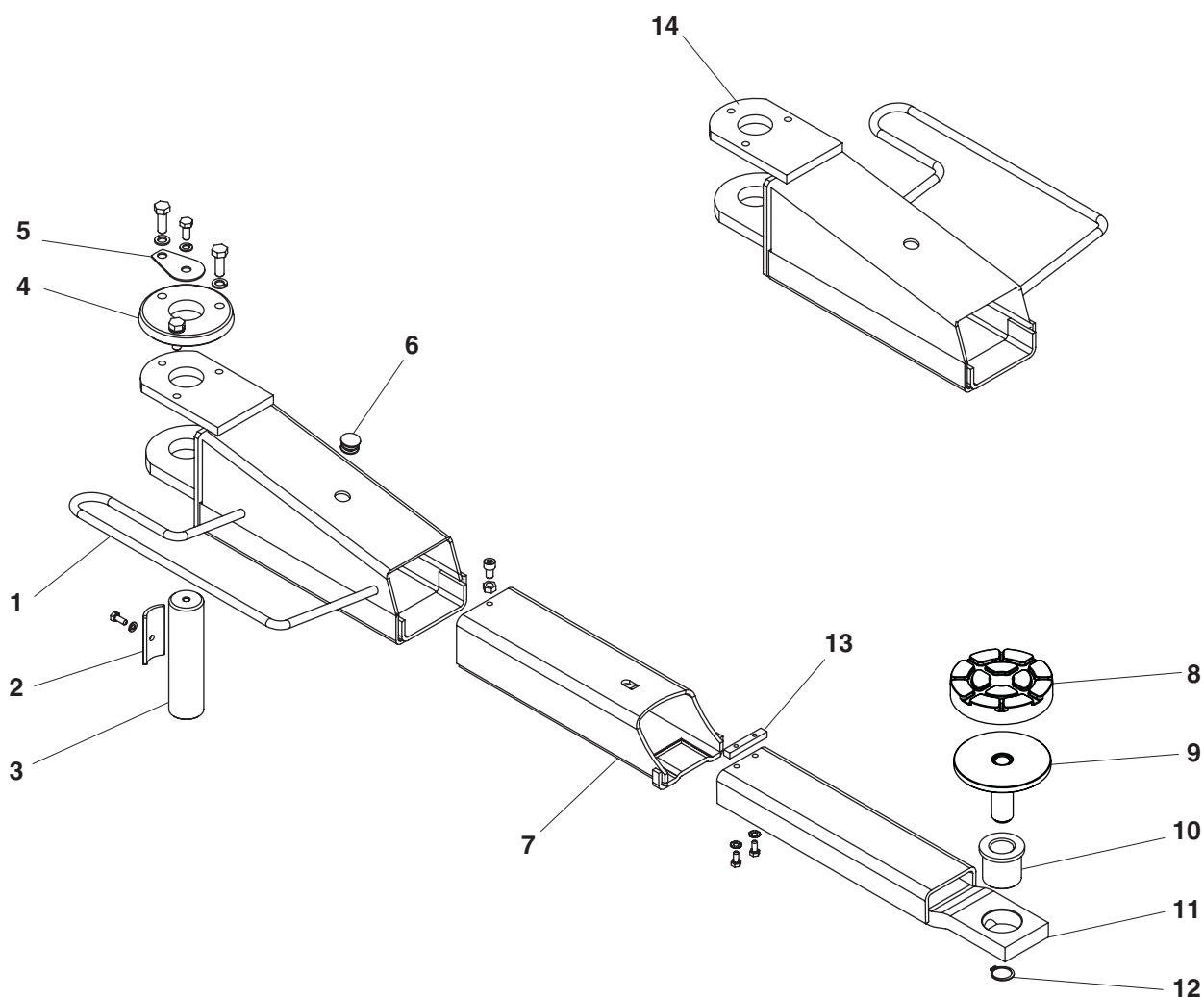
BRACCI CORTI WK SHORT ARMS WK

Valida per i modelli Apply to models

KPX336WK – KPX337WK
KPX337WKEK

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

4B/1



19-12-2005

Denominazione tavola – *Table definition*

BRACCI CORTI WK
SHORT ARMS WK

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336WK – KPX337WK
KPX337WKEX

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

4B/1

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

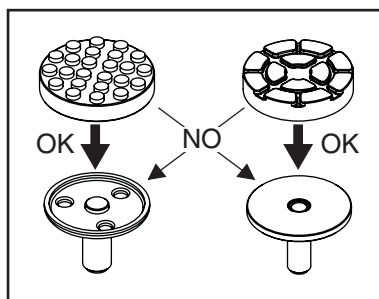
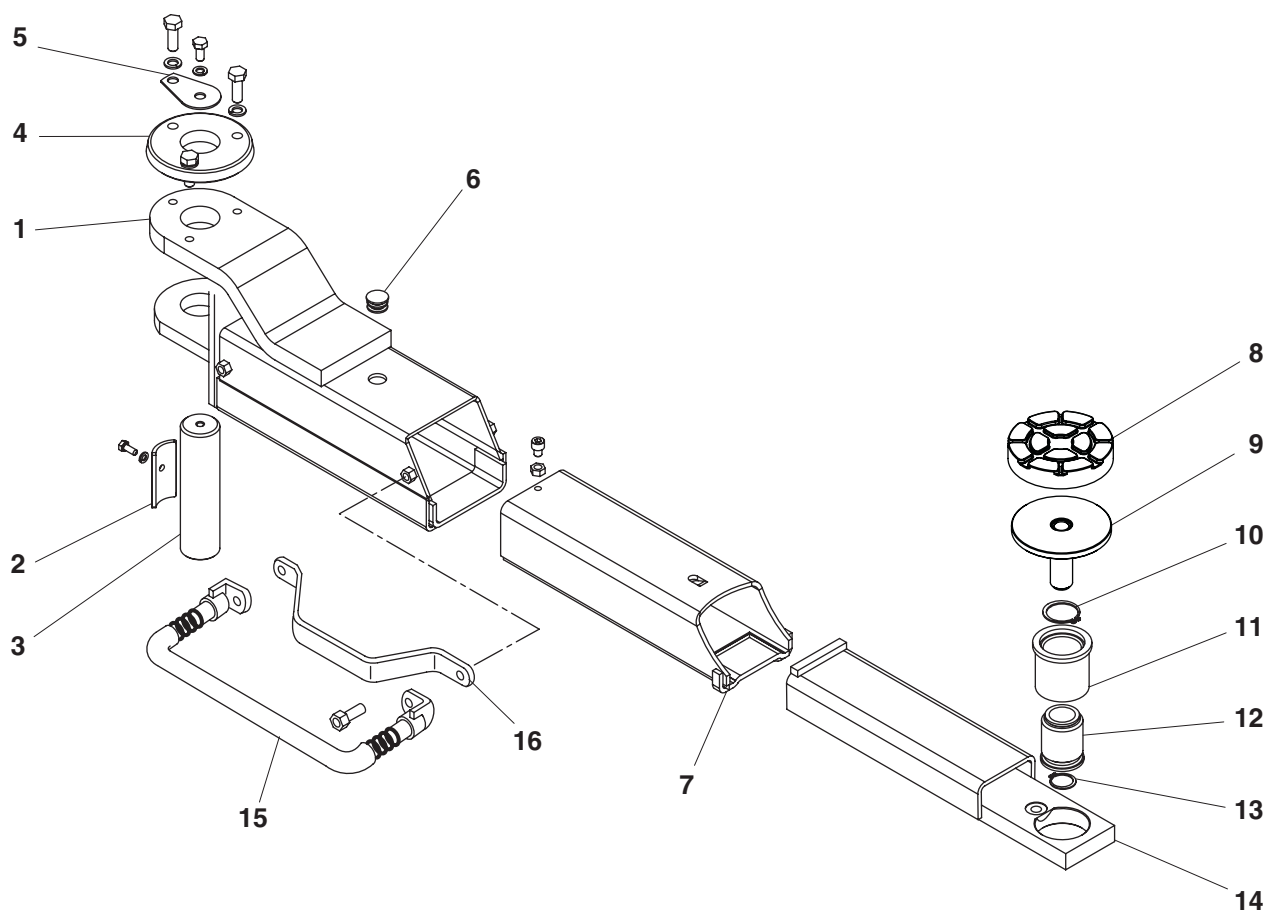
BRACCI CORTI WR SHORT ARMS WR

Valida per i modelli Apply to models

KPX336WR – KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

4C/0



18-02-2004



Denominazione tavola – Table definition

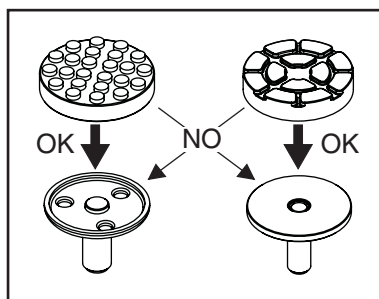
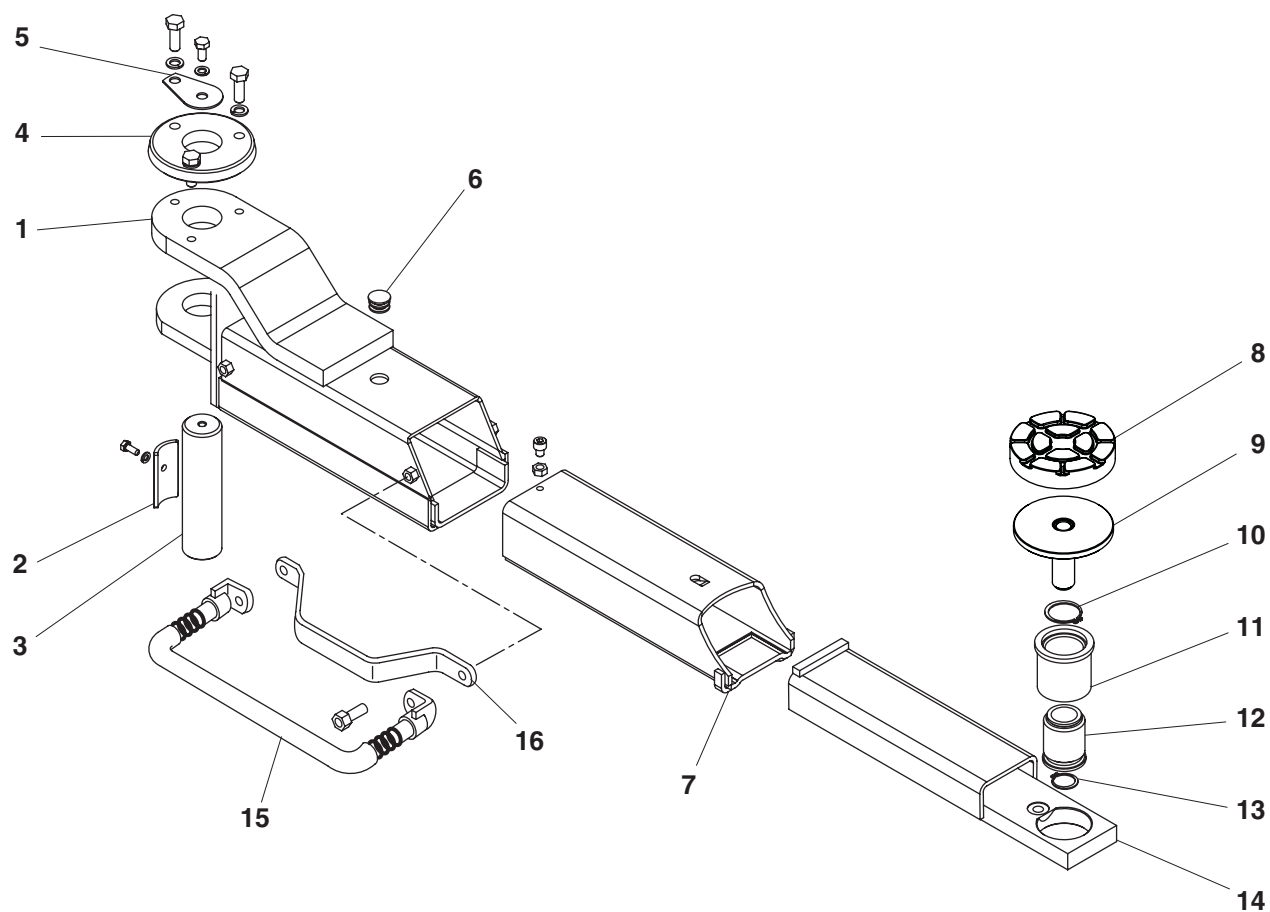
BRACCI CORTI WR SHORT ARMS WR

Valida per i modelli Apply to models

KPX336WR – KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

4C/1



19-12-2005

Denominazione tavola – *Table definition*

BRACCI CORTI WR
SHORT ARMS WR

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336WR – KPX337WR

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

4C/1

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

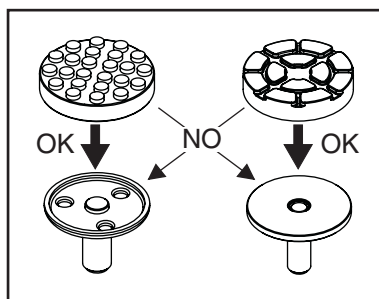
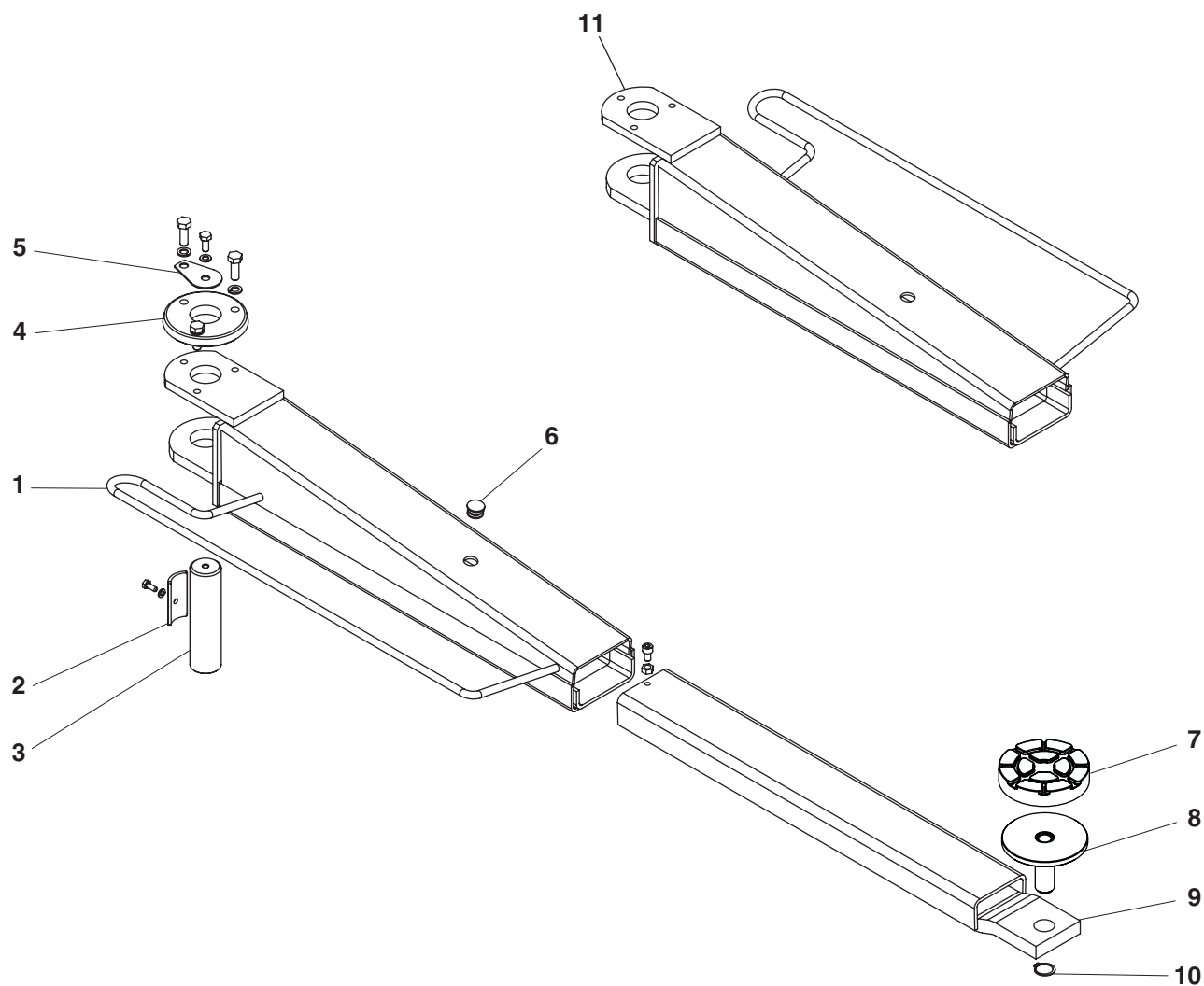
BRACCI LUNGI W
LONGS ARMS W

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W – KPX337W
KPX337WEX

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

5A/0



18-02-2004

Denominazione tavola – Table definition

BRACCI LUNGHI W
LONGS ARMS W

Valida per i modelli – *Apply to models*

**KPX336W – KPX337W
KPX337WEX**

N°	/	Indice
tavola	/	di modifica
Table	/	Cange
no	/	index

5A/0

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

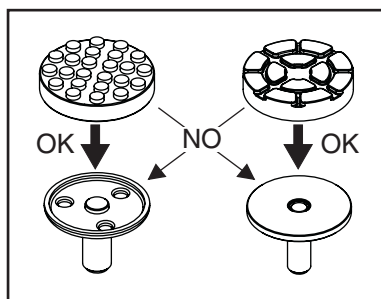
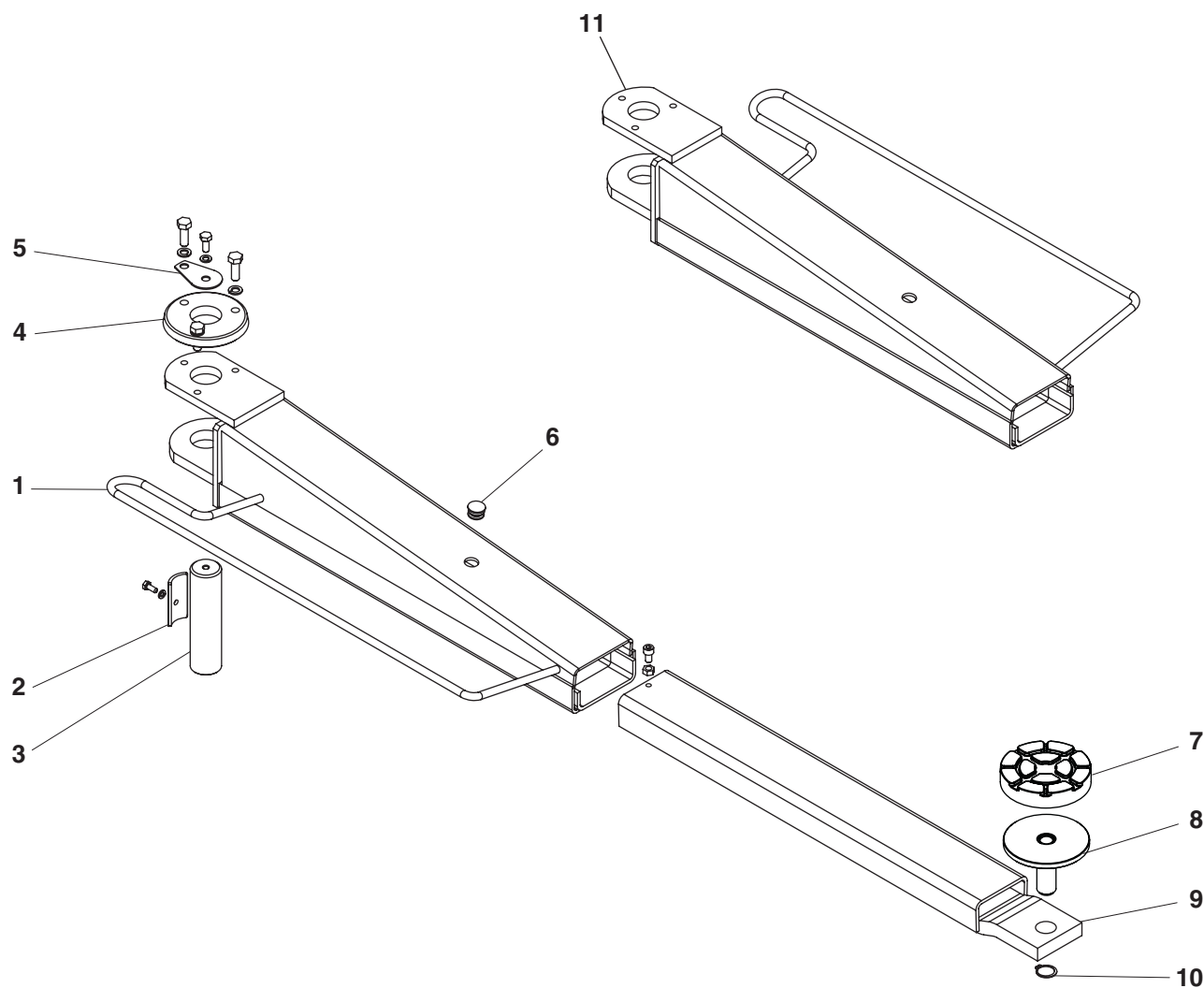
BRACCI LUNGI W
LONGS ARMS W

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W – KPX337W
KPX337WEX

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

5A/1



19-12-2005

Denominazione tavola – Table definition

BRACCI LUNGHI W
LONGS ARMS W

Valida per i modelli – *Apply to models*

**KPX336W – KPX337W
KPX337WEX**

N° tavola Table no	/	Indice di modifica Cange index
-----------------------------	---	---

5A/1

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

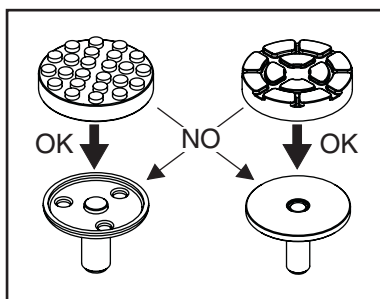
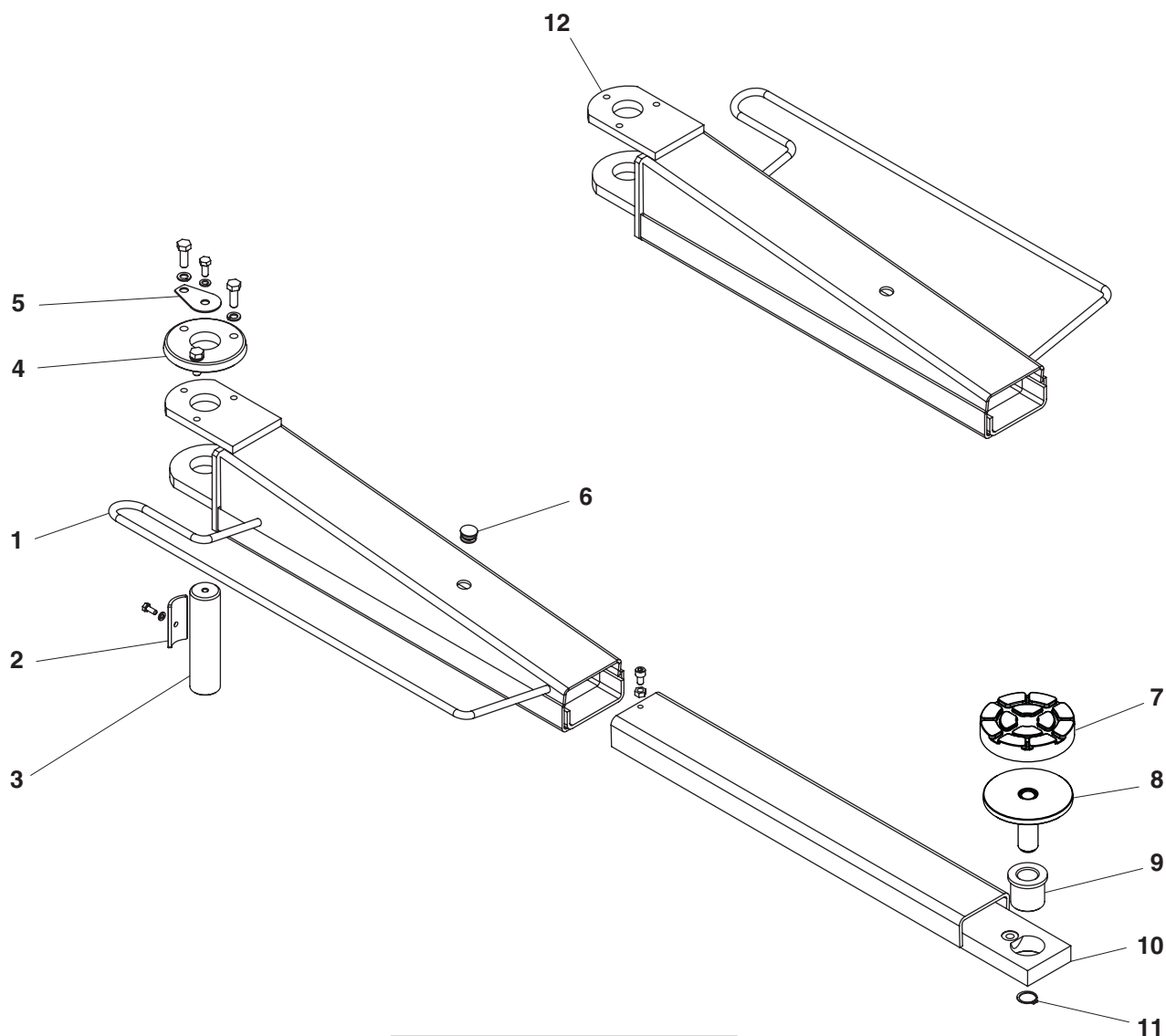
BRACCI LUNGI WK
LONGS ARMS WK

Valida per i modelli Apply to models

KPX336WK – KPX337WK
KPX337WKEX

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

5B/0



18-02-2004

Denominazione tavola – Table definition

BRACCI LUNGHI WK
LONGS ARMS WK

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336WK – KPX337WK
KPX337WKEX

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

5B/0

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

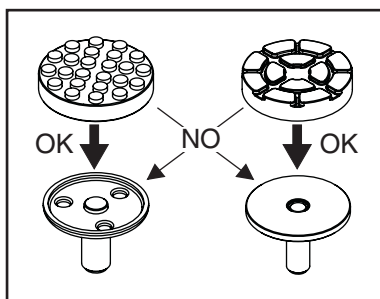
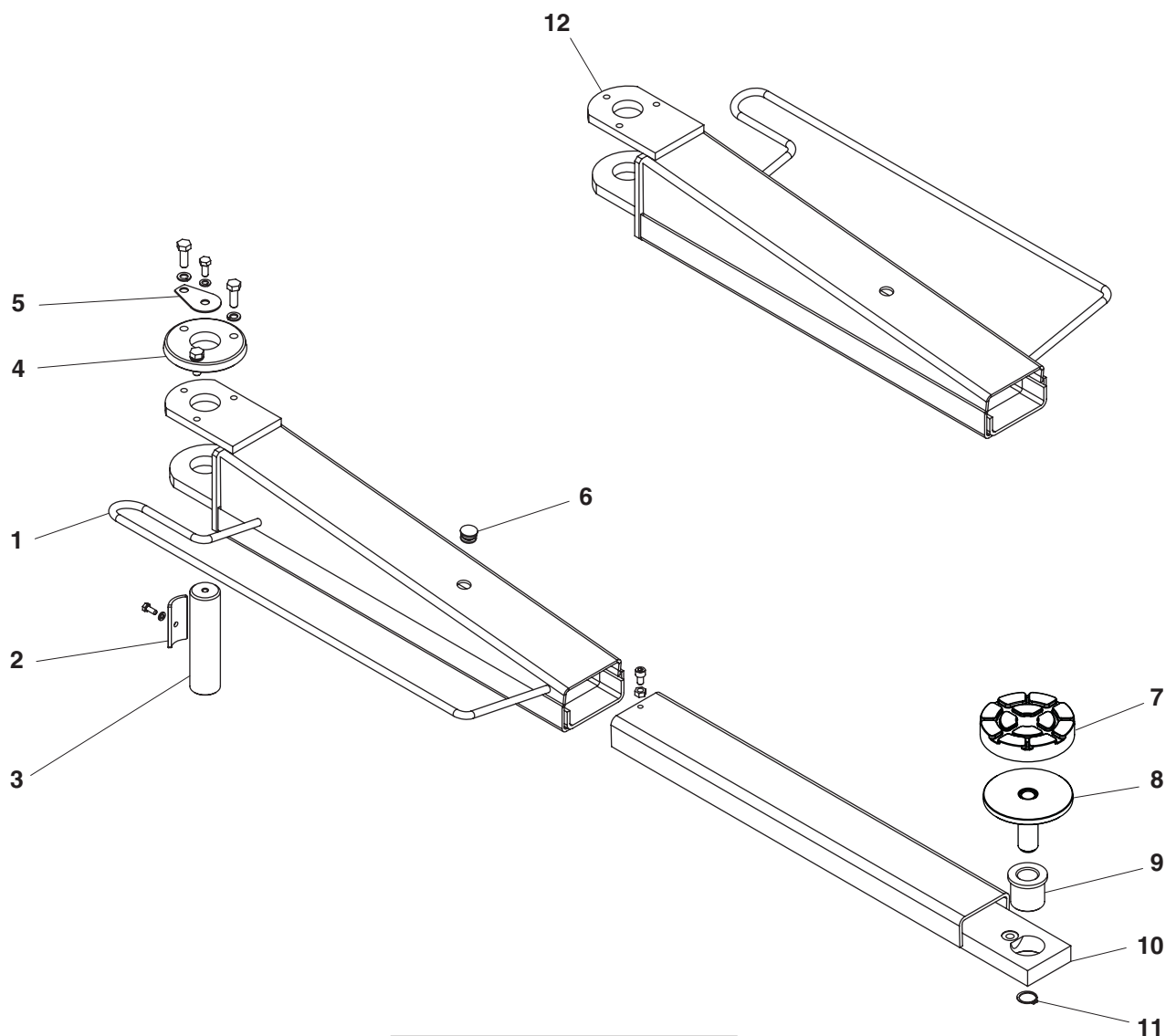
BRACCI LUNGI WK
LONGS ARMS WK

Valida per i modelli Apply to models

KPX336WK – KPX337WK
KPX337WKEX

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

5B/1



19-12-2005

Denominazione tavola – *Table definition*

BRACCI LUNGHI WK
LONGS ARMS WK

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336WK – KPX337WK
KPX337WKEX

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

5B/1

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

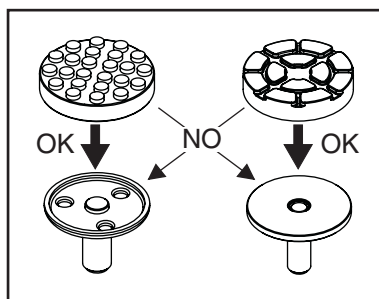
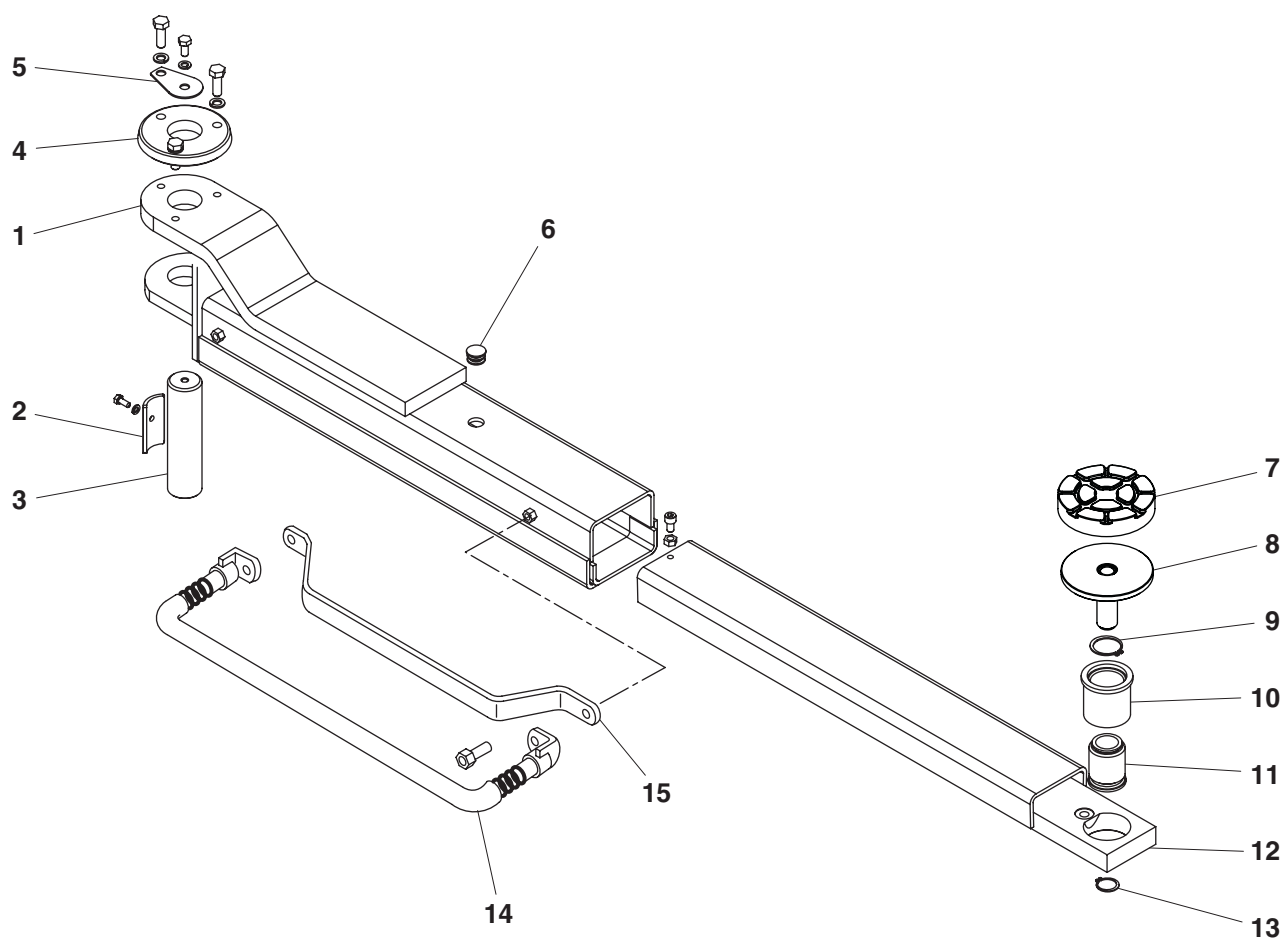
BRACCI LUNGI WR
LONGS ARMS WR

Valida per i modelli Apply to models

KPX336WR – KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

5C/0



18-02-2004

Denominazione tavola – *Table definition*

BRACCI LUNGHI WR
LONGS ARMS WR

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336WR – KPX337WR

<u>N°</u> <u>tavola</u> <u>Table</u> <u>no</u>	/	<u>Indice</u> <u>di modifica</u> <u>Cange</u> <u>index</u>
---	---	---

5C/0

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

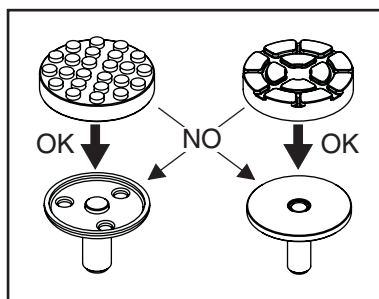
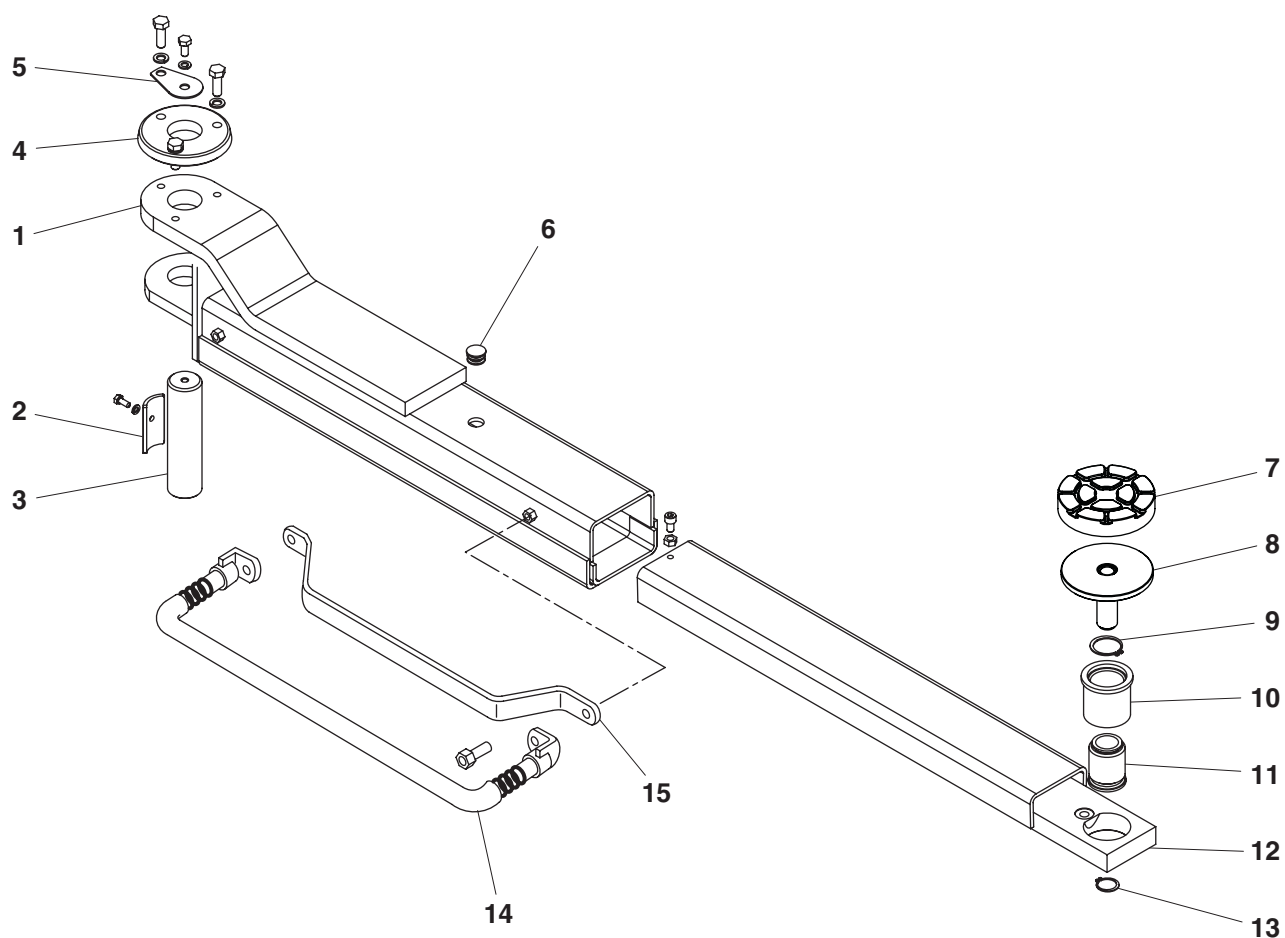
BRACCI LUNGI WR
LONGS ARMS WR

Valida per i modelli Apply to models

KPX336WR – KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

5C/1



18-02-2004

Denominazione tavola – *Table definition*

BRACCI LUNGHI WR
LONGS ARMS WR

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336WR – KPX337WR

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

5C/1

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

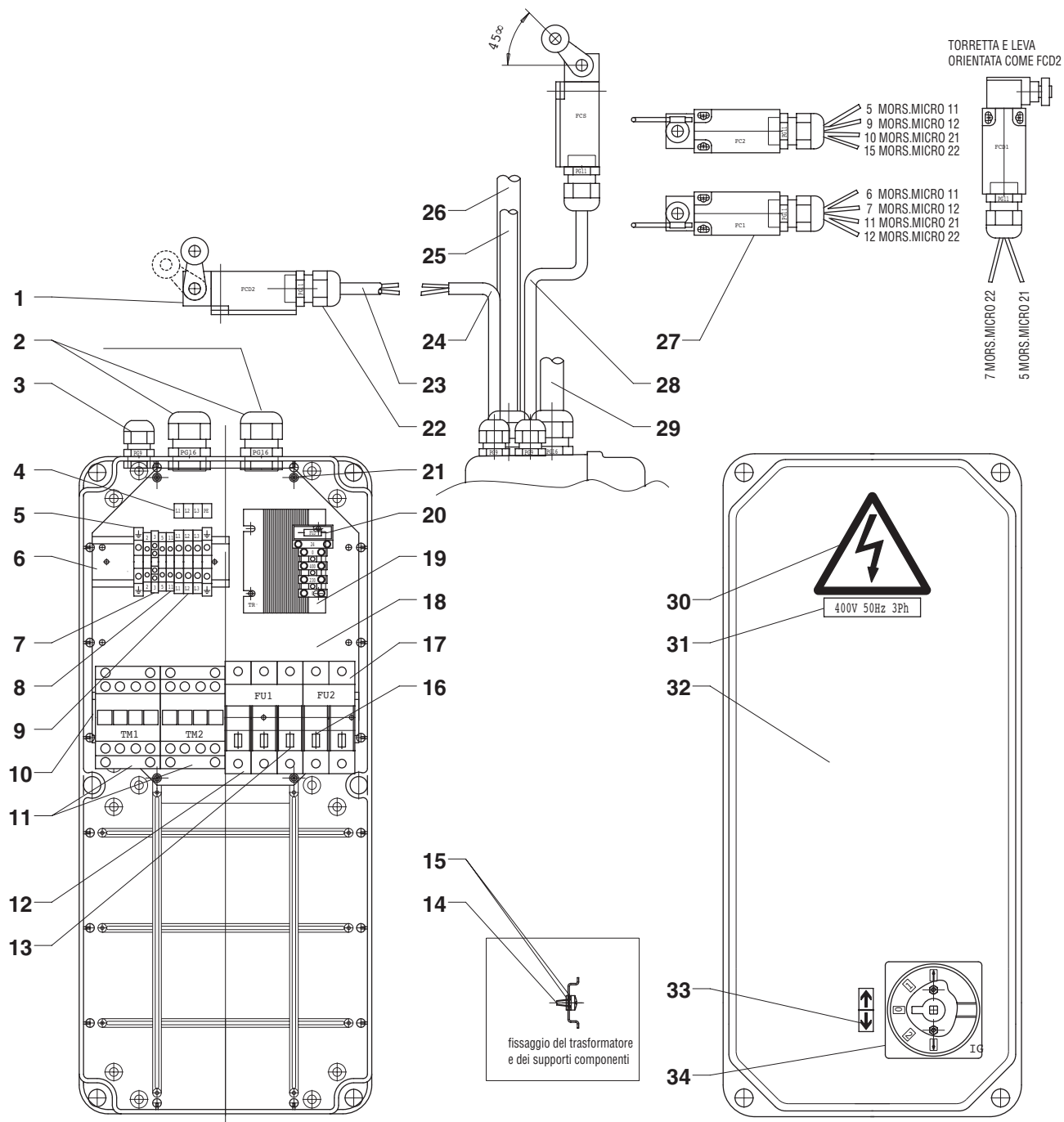
IMPIANTO ELETTRICO ELECTRIC INSTALLATION

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W – KPX336WK
KPX336WR – KPX337W
KPX337WK – KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

8A/0



Denominazione tavola – Table definition

IMPIANTO ELETTRICO *ELECTRIC INSTALLATION*

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336W – KPX336WK
 KPX336WR – KPX337W
 KPX337WK – KPX337WR

<u>N°</u> <u>tavola</u> <u>Table</u> <u>no</u>	/	<u>Indice</u> <u>di modifica</u> <u>Cange</u> <u>index</u>
---	---	---

8A/0

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

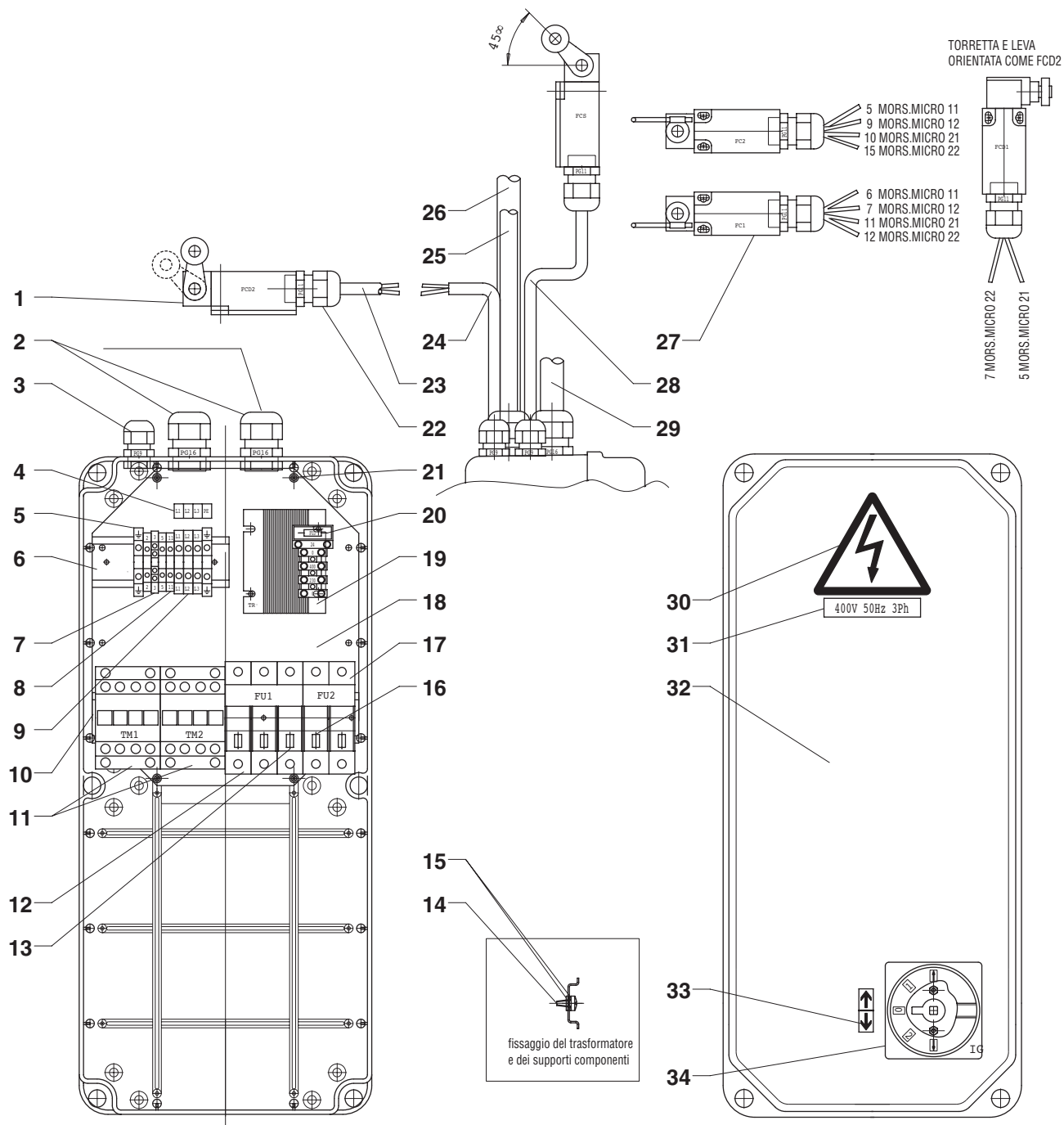
IMPIANTO ELETTRICO **ELECTRIC INSTALLATION**

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W – KPX336WK
KPX336WR – KPX337W
KPX337WK – KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

8A/1



Denominazione tavola – Table definition

IMPIANTO ELETTRICO

ELECTRIC INSTALLATION

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX336W – KPX336WK
 KPX336WR – KPX337W
 KPX337WK – KPX337WR

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

8A/1

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

IMPIANTO ELETTRICO ELECTRIC INSTALLATION

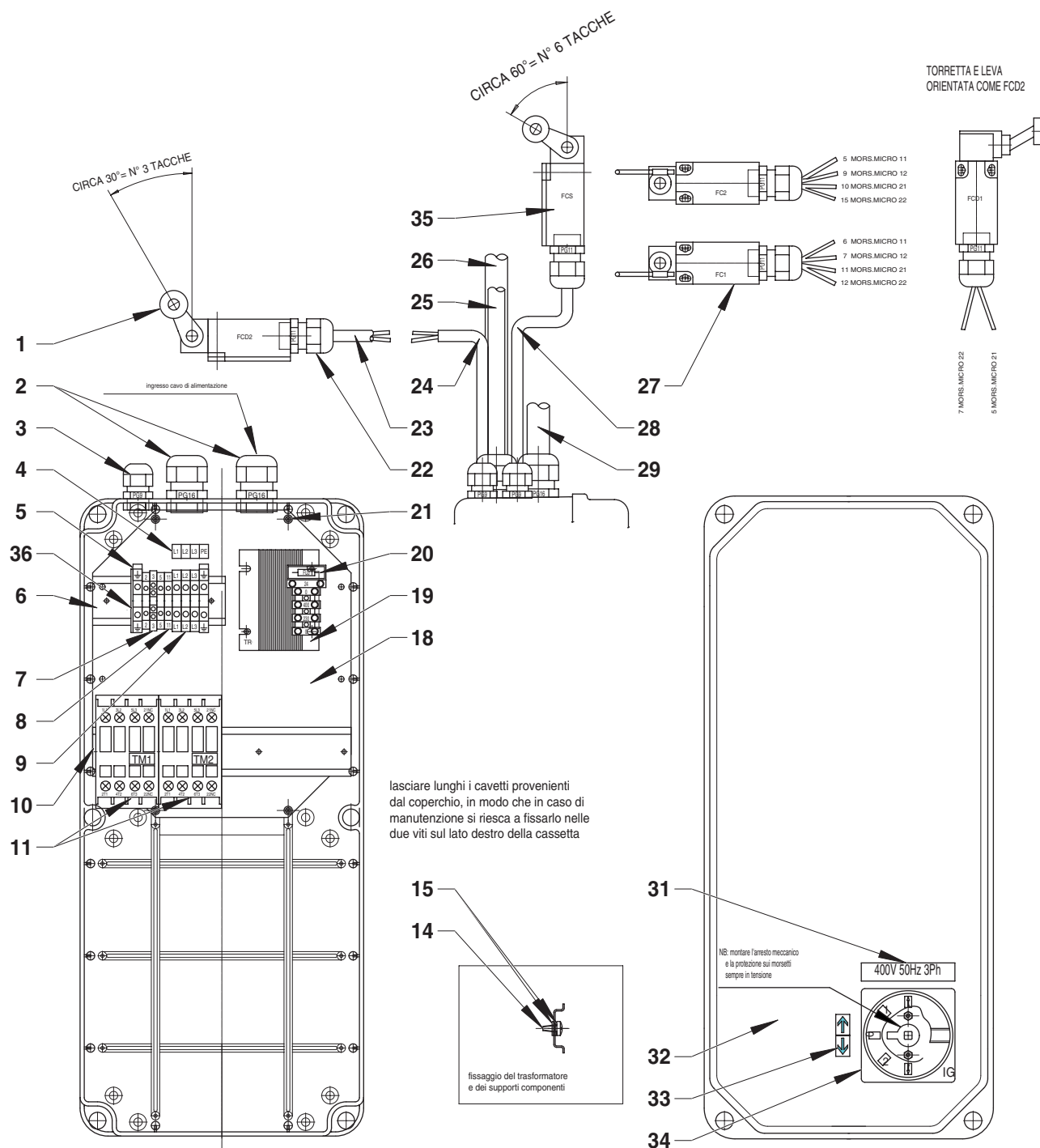
Valida per i modelli Apply to models

KPX337WEX - KPX337WKEX

N°
tavola
Table
no

Indice
di modifica
Change
index

8B/0



Denominazione tavola – Table definition

IMPIANTO ELETTRICO

ELECTRIC INSTALLATION

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX337WEX - KPX337WKEX

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

8B/0

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

IMPIANTO ELETTRICO ELECTRIC INSTALLATION

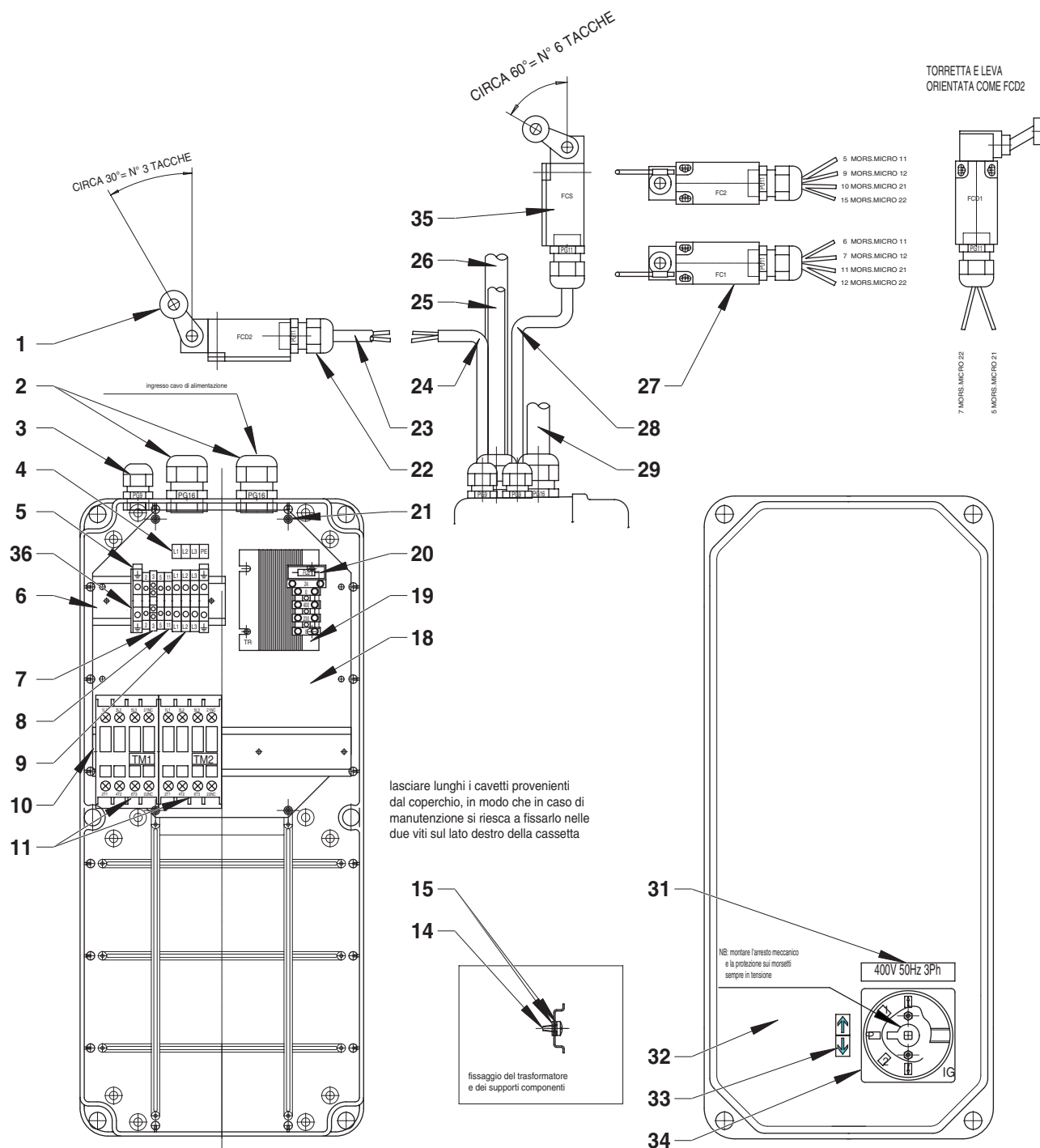
Valida per i modelli Apply to models

KPX337WEX - KPX337WKEX

N°
tavola
Table
no

Indice
di modifica
Change
index

8B/1



Denominazione tavola – Table definition

IMPIANTO ELETTRICO *ELECTRIC INSTALLATION*

Valida per i modelli – *Apply to models*

KPX337WEX - KPX337WKEX

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

8B/1

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

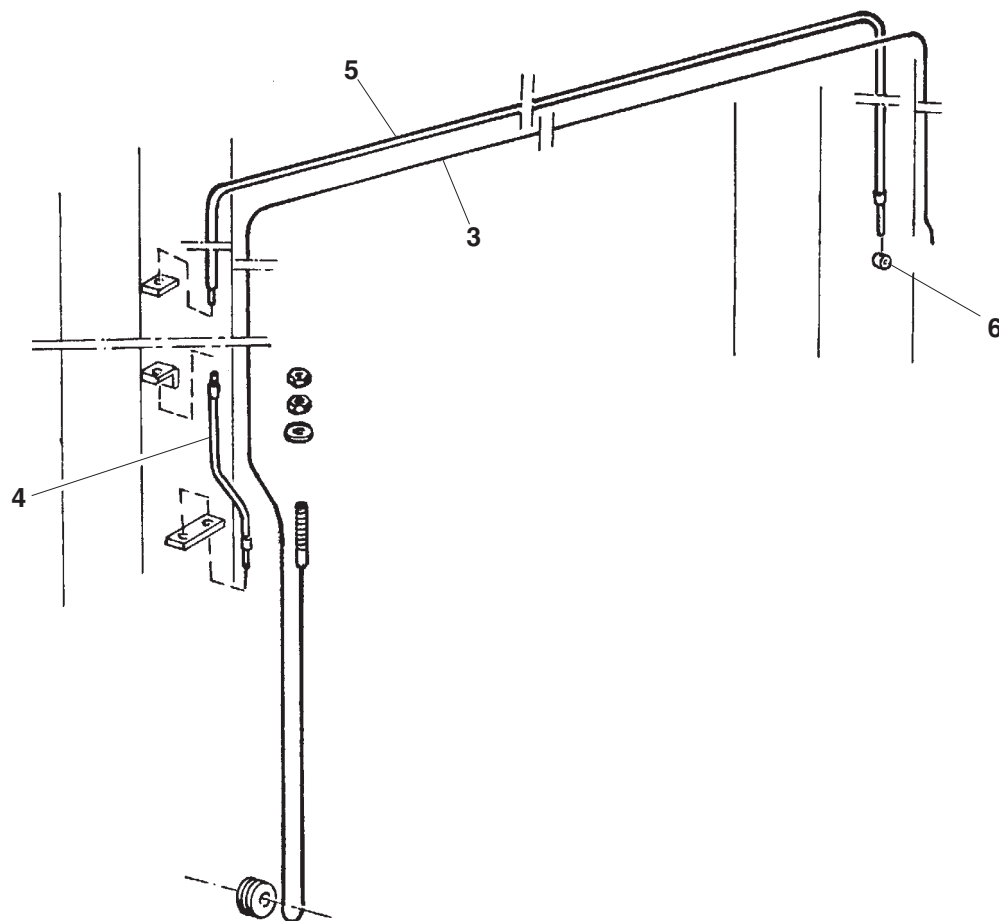
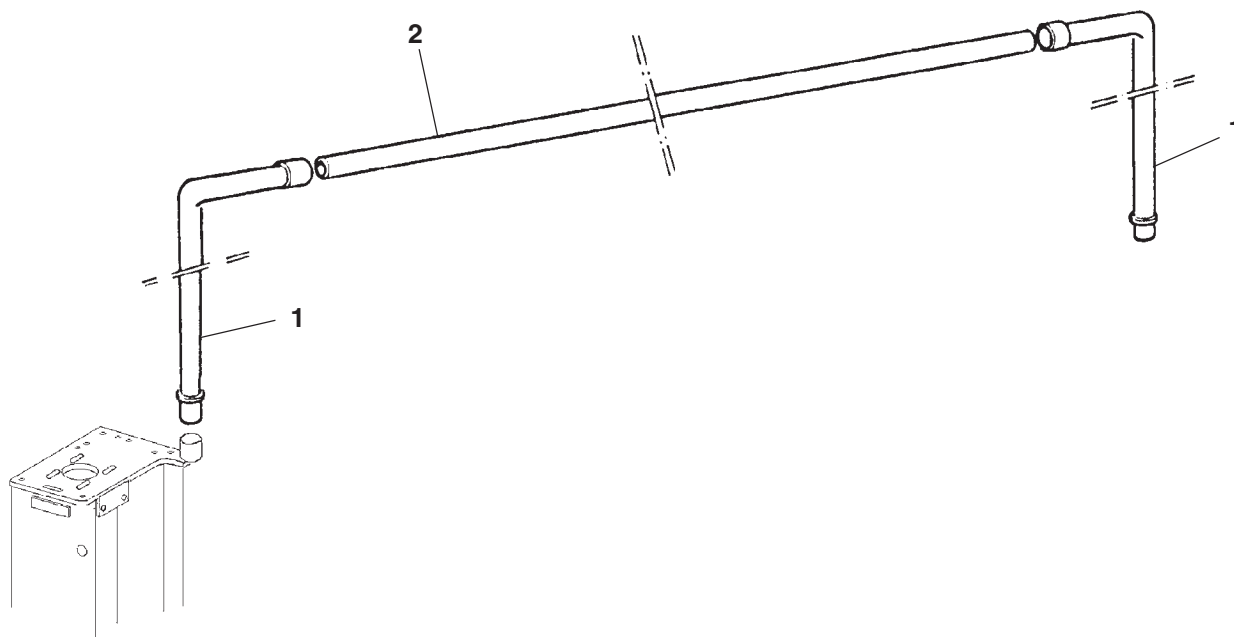
VARIANTI IMPIANTO ELETT.
ELECTRIC INSTAL. SUNDRY

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W - KPX336WK
KPX336WR - KPX337W
KPX337WEX - KPX337WK
KPX337WKEK - KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

9/0



Valida per i modelli – *Apply to models*

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

9/0

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

ADESIVI E DISPOSITIVI SEGNAI. DI PERICOLO
TABLE FOR LABELS AND DANGER
WARNING DEVICES

Valida per i modelli Apply to models

KPX336W - KPX336WK
KPX336WR - KPX337W
KPX337WEX - KPX337WK
KPX337WKEK - KPX337WR

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

10/0

